

PROCES-VERBAL DE LA SEANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 24 SEPTEMBRE 2009
NOTULEN VAN DE GEMEENTERAADSZITTING VAN 24 SEPTEMBER 2009.

Présents: Mme Carthé, Bourgmestre-Président, MM. Van Laethem, Coppens, Mme De Saeger,
Aanwezig : M. Kompany, Echevins;
MM. Scheepmans, Beeckmans, Dewaels, Mme De Greef-De Neef, M. Gillard,
Mme Debuyck,
M. Genard, Mme De Bast, M. Van Gucht, Mmes Arend, Van Linter, MM. Van Dam,
Alu, Delvaux, Mme Souiss,
MM. Van Damme, Parmentier et Van Eyck, Membres;
M. Vanhove, Secrétaire communal.

Excusés – Verontschuldigd : Mmes Dehing-van den Broeck, Bergers, MM. Petrini, Dolet.

La **séance publique** est ouverte à 20.15 heures.
De **openbare zitting** vangt aan te 20.15 uur.

Le procès-verbal de la séance du 25 juin 2009 est approuvé par 13 voix contre 7 voix de MM. Gillard, Genard, Mmes De Bast, Arend, MM. Alu, Van Damme et Van Eyck et 3 abstentions de M. Beeckmans, Mmes Debuyck et Van Linter.

De notulen van de Raadszitting van 25 juni 2009 worden goedgekeurd met 13 stemmen tegen 7 stemmen van de heren Gillard, Genard, Mwen De Bast, Arend, de heren Alu, Van Damme en Van Eyck en 3 onthoudingen van de heer Beeckmans, Mwen Debuyck en Van Linter.

0.- Conseil de Police – Remplacement d'un membre du Conseil.
Politieraad – Vervanging van een lid van de Raad.

Le Conseil prend acte de la démission de M. Dewaels en qualité de conseiller de Police et charge le Conseil de Police d'installer son suppléant M. Scheepmans.

De Raad neemt kennis van het ontslag van M. Dewaels als lid van de Politieraad en belast de Politieraad met de aanstelling van zijn opvolger de heer Scheepmans.

1.- Caisse communale – Compte communal 2008
Gemeentekas – Gemeenterekening 2008.

(voir n° 1447 du registre-annexe aux délibérations du Conseil - zie nr 1447 van het bijregister der Raadsnotulen)

Ce compte est approuvé par 13 voix et 10 abstentions de MM. Beeckmans, Gillard, Mme Debuyck, M. Genard, Mmes De Bast, Arend, Van Linter, MM. Alu, Van Damme et Van Eyck.

Deze rekening wordt goedgekeurd met 13 stemmen en 10 onthoudingen van de heren Beeckmans, Gillard, Mw Debuyck, de heer Genard, Mwen De Bast, Arend, Van Linter, de heren Alu, Van Damme en Van Eyck.

2.- Caisse communale – Procès-verbal de vérification de la caisse – 2ème trimestre 2009.
Gemeentekas – Proces-verbaal van onderzoek van de kas – 2^{de} trimester 2009.

Conformément à l'article 131 de la Loi communale, le Conseil prend connaissance de cette vérification de caisse qui mentionne, au 9 juin 2009, un avoir créditeur justifié de + 1.053.61.30 €

Overeenkomstig artikel 131 van de Gemeentewet neemt de Raad kennis van dit kasnazicht dat, op 9 juni 2009, een verantwoord creditvermogen weergeeft van + 1.053.61.30 €

3.- C.P.A.S. – Compte 2008.
O.C.M.W. – Rekening 2008.

(voir n° 1448 du registre-annexe aux délibérations du Conseil - zie nr 1448 van het bijregister der Raadsnotulen)

Ce compte est approuvé à l'unanimité.
Deze rekening wordt afgesloten met algemene stemmen.

4.- C.P.A.S. – Budget 2009 – Modifications budgétaires n° 2 – Dotation communale inchangée.
O.C.M.W. – Begroting 2009 – Begrotingswijzigingen nr 2 – Ongewijzigde gemeentelijke dotatie.

(voir n° 1449 du registre-annexe aux délibérations du Conseil - zie nr 1449 van het bijregister der Raadsnotulen
-)

Cette modification est approuvée à l'unanimité.
Deze wijziging wordt goedgekeurd met algemene stemmen

5.- Holding communal – Augmentation de capital – Assemblées Générales du 30 septembre 2009.
Gemeentelijke Holding – Kapitaalverhoging - Algemene Vergaderingen van 30 september 2009.

(voir annexe – zie bijlage)

6.- Finances – Budget 2009 – Modifications budgétaires n° 3.
Financiën – Begroting 2009 – Begrotingswijzigingen nr 3.

(voir n° 1450 du registre-annexe aux délibérations du Conseil - zie nr 1450 van het bijregister der Raadsnotulen
-)

Ces décisions sont approuvées par 21 voix contre 2 de M. Beeckmans et Mme Debuyck.

Deze beslissingen worden goedgekeurd met 21 stemmen tegen 2 van de heer Beeckmans en Mw Debuyck.

7.- Travaux Publics - Liste récapitulative des marchés d'un montant, hors T.V.A., inférieur à 5.500,00 € passés par procédure négociée.

Openbare Werken - Samenvattende lijst van de opdrachten gegund bij onderhandelingsprocedure, waarvan het bedrag, exclusief B.T.W., kleiner is dan 5.500,00 €

(voir annexe – zie bijlage)

Cette décision est approuvée à l'unanimité.

Deze beslissing wordt goedgekeurd met algemene stemmen

8.- Travaux Publics - Octroi de subsides dans le cadre du plan triennal d'investissements 2007-2009.

Openbare Werken - Toekenning van subsidies in het kader van het driejarige investeringsprogramma 2007-2009.

(voir annexe – zie bijlage)

9.- Travaux Publics - Programme triennal d'investissements – Projet 01 – Travaux de réaménagement et d'amélioration de la sécurité routière du tronçon de l'avenue Van Overbeke compris entre l'avenue des Gloires Nationales et la rue de l'Urbanisme – Programme d'entretien spécifique – Engagement de ne pas aliéner ou modifier l'affectation.

Openbare Werken - Driejarig investeringsprogramma – Ontwerp 01 – Werken betreffende de heraanleg en de verbetering van de verkeersveiligheid in het gedeelte van de Van Overbekelaan begrepen tussen de Landsroemlaan en de Stedenbouwstraat – Specifiek onderhoudsprogramma – Verbintenis de bestemming niet te vervreemden of te wijzigen.

(voir annexe – zie bijlage)

10.- Travaux Publics - Travaux de réaménagement et d'amélioration de la sécurité routière du tronçon de l'avenue Van Overbeke compris entre l'avenue des Gloires Nationales et la rue de l'Urbanisme – Fixation du mode de passation du marché et approbation des documents d'adjudication.

Openbare Werken - Werken betreffende de heraanleg en de verbetering van de verkeersveiligheid in het gedeelte van de Van Overbekelaan begrepen tussen de Landsroemlaan en de Stedenbouwstraat – Vaststelling van de gunningwijze van de opdracht en goedkeuring van de aanbestedingsdocumenten.

(voir annexe – zie bijlage)

Ces décisions sont approuvées par 13 voix contre 10 voix de MM. Beeckmans, Gillard, Mme Debuyck, M. Genard, Mmes De Bast, Arend, Van Linter, MM. Alu, Van Damme et Van Eyck.

Deze beslissingen worden goedgekeurd met 13 stemmen tegen 10 stemmen van de heren Beeckmans, Gillard, Mw Debuyck, de heer Genard, Mwen De Bast, Arend, Van Linter, de heren Alu, Van Damme en Van Eyck.

- 11.- Travaux Publics - Reconstruction des annexes du garage communal situé avenue du Cimetière –
Marché d'études – Comptabilisation de la dépense sur l'exercice 2009.
Openbare Werken - Herbouwen van de bijgebouwen van de gemeentelijke garage gelegen
Kerkhoflaan – Studieopdracht – Boeking van de uitgave op het dienstjaar 2009.

(voir annexe – zie bijlage)

- 12.- Travaux Publics - Achat, placement et raccordement d'un coffret électrique pour les festivités –
Dépassement du montant estimé du marché.
Openbare Werken - Aankoop, plaatsen en aansluiten van een elektrische verdeelkast voor de
festiviteiten – Overschrijding van het geraamd bedrag van de opdracht.

(voir annexe – zie bijlage)

Ces décisions sont approuvées à l'unanimité.
Deze beslissingen worden goedgekeurd met algemene stemmen.

- 13.- Travaux Publics - Achat et placement d'illuminations pour les fêtes de fin d'année – Fixation du
mode de passation du marché et approbation du cahier spécial des charges.
Openbare Werken - Aankoop en plaatsen van eindejaarsfeestverlichtingen – Vaststelling van de
gunningwijze van de opdracht en goedkeuring van het bijzonder lastenboek.

(voir annexe – zie bijlage)

Cette décision est approuvée par 13 voix contre 10 de MM. Beeckmans, Gillard, Mme Debuyck, M. Genard, Mmes De Bast, Arend, Van Linter, MM. Alu, Van Damme et Van Eyck.

Deze beslissing wordt goedgekeurd met 13 stemmen tegen 10 van de heren Beeckmans, Gillard, Mw Debuyck, de heer Genard, Mwen De Bast, Arend, Van Linter, de heren Alu, Van Damme en Van Eyck.

- 14.- Travaux Publics - Aménagement d'un terrain de football en gazon synthétique sur le terrain
situé rue A. Roobaert, derrière le hall des sports – Fixation du mode de passation du
marché - Approbation du cahier spécial des charges.
Openbare Werken - Aanleg van een voetbalveld in kunstgras op het terrein gelegen
A. Roobaertstraat, achter de sporthal – Vaststelling van de gunningwijze van de opdracht –
Goedkeuring van het bijzonder lastenboek.

(voir annexe – zie bijlage)

Cette décision est approuvée par 13 voix contre 2 de M. Beeckmans, Mme Debuyck et 8 abstentions de MM. Gillard, Genard, Mmes De Bast, Arend, Van Linter, MM. Alu, Van Damme et Van Eyck.

Deze beslissing wordt goedgekeurd met 13 stemmen tegen 2 van de heer Beeckmans, Mw Debuyck en 8 onthoudingen van de heren Gillard, Genard, Mwen De Bast, Arend, Van Linter, de heren Alu, Van Damme en Van Eyck.

- 15.- Travaux Publics - Circulation routière – Réglementation locale – Complément – Rue Sergent Sorensen.
Openbare Werken - Wegverkeer – Plaatselijke reglementering – Aanvulling – Sergeant Sorensenstraat.
- (voir annexe – zie bijlage)
- 16.- Travaux Publics – Division en deux lots de la propriété communale situé drève de Rivieren n° 137.
Openbare Werken – Verdeling in twee loten van de gemeentelijke eigendom gelegen de Rivierendreef 137.
- (voir annexe – zie bijlage)
- 17.- Prévention - Plan local de Prévention et de Proximité de la commune de Ganshoren – Convention 2009.
Preventie - Plaatselijk preventie- en buurtplan 2009 van de gemeente Ganshoren – Overeenkomst 2009.
- (voir annexe – zie bijlage)
- 18.- Personnel communal - Statut pécuniaire - Majoration des échelles barémiques de niveau C.
Gemeentepersoneel - Geldelijk statuut - Verhoging van de weddenschalen van niveau C.
- (voir annexe – zie bijlage)
- 19.- Convention entre la Région de Bruxelles-Capitale et la commune réglant l’octroi d’une subvention dans le cadre de la revalorisation salariale de 3 % pour les membres du personnel de niveau C à partir du 1^{er} janvier 2009.
Overeenkomst tussen het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de gemeente houdende toekenning van een subsidie in het kader van de loonsverhoging met 3 % van de personeelsleden van niveau C vanaf 1 januari 2009.
- (voir annexe – zie bijlage)
- 20.- Personnel – Règlement sur les congés du personnel communal – Modifications.
Personeel - Verlofreglement van het gemeentepersoneel – Wijzigingen.
- (voir annexe – zie bijlage)
- 21.- Personnel - Règlement sur l’évaluation du personnel communal – Modifications.
Personeel - Reglement over de evaluatie van het gemeentepersoneel – Wijzigingen.
- (voir annexe – zie bijlage)

Ces décisions sont approuvées à l’unanimité.

Deze beslissingen worden goedgekeurd met algemene stemmen.

**La séance publique est levée à 21h.55. Le Conseil poursuit ses délibérations à huis clos.
De openbare zitting wordt geheven om 21.55 uur. De Raad beraadslaat vervolgens met gesloten deuren.**

**Le Conseiller communal Gillard quitte la séance.
Het Raadslid Gillard verlaat de zitting.**

22.- Personnel enseignant – Désignation d’une institutrice maternelle temporaire en remplacement d’une institutrice maternelle définitive en congé d’accueil en vue d’une adoption – Ratification.

Onderwijzend personeel – Aanstelling van een tijdelijke kleuteronderwijzeres ter vervanging van een vastbenoemde kleuteronderwijzeres met onthaalverlof met het oog op adoptie – Bekrachtiging.

(voir annexe)

23.- Personnel enseignant – Désignation d’une institutrice maternelle temporaire en remplacement d’une institutrice maternelle définitive en congé pour prestations réduites pour garde de deux enfants de moins de 14 ans – Ratification.

Onderwijzend personeel – Aanstelling van een tijdelijke kleuteronderwijzeres ter vervanging van een vastbenoemde kleuteronderwijzeres met verlof voor verminderde prestaties voor opvang van twee kinderen jonger dan 14 jaar – Bekrachtiging.

(voir annexe)

24.- Personnel enseignant – Désignation d’une institutrice maternelle temporaire en remplacement d’une institutrice maternelle définitive en interruption de carrière professionnelle mi-temps – Ratification.

Onderwijzend personeel – Aanstelling van een tijdelijke kleuteronderwijzeres ter vervanging van een vastbenoemde kleuteronderwijzeres met halftijdse loopbaanonderbreking – Bekrachtiging.

(voir annexe)

25.- Personnel enseignant – Désignation d’une institutrice maternelle temporaire en remplacement d’une institutrice maternelle définitive écartée du travail – Ratification.

Onderwijzend personeel – Aanstelling van een tijdelijke kleuteronderwijzeres ter vervanging van een vastbenoemde kleuteronderwijzeres verwijderd uit het werksmilieu – Bekrachtiging.

(voir annexe)

26.- Personnel enseignant – Désignation d’une institutrice maternelle temporaire en remplacement d’une institutrice maternelle définitive écartée du travail – Ratification.

Onderwijzend personeel – Aanstelling van een tijdelijke kleuteronderwijzeres ter vervanging van een vastbenoemde kleuteronderwijzeres verwijderd uit het werksmilieu – Bekrachtiging.

(voir annexe)

27.- Personnel enseignant – Désignation d’une institutrice maternelle temporaire en remplacement d’une institutrice maternelle définitive écartée du travail – Ratification.

Onderwijzend personeel – Aanstelling van een tijdelijke kleuteronderwijzeres ter vervanging van een vastbenoemde kleuteronderwijzeres verwijderd uit het werksmilieu – Bekrachtiging.

(voir annexe)

28.- Ecoles maternelles communales – Désignation d’un maître de psychomotricité – Ratification.

Gemeentelijke kleuterscholen – Aanstelling van een leermeester psychomotoriek – Bekrachtiging.

(voir annexe)

29.- Personnel enseignant – Désignation d’un maître de psychomotricité temporaire en remplacement d’un maître de psychomotricité temporaire écarté du travail - Ratification.

Onderwijzend personeel – Aanstelling van een tijdelijke leermeester psychomotoriek ter vervanging van een tijdelijke leermeester psychomotoriek verwijderd uit het werksmilieu – Bekrachtiging.

(voir annexe)

30.- Personnel administratif – Engagement contractuel d’un secrétaire administratif-assistant social - Ratification.

Administratief personeel – Contractuele aanwerving van een administratief secretaris-sociaal assistent - Bekrachtiging.

(voir annexe)

Ces décisions sont approuvées à l’unanimité - Deze beslissingen worden goedgekeurd met algemene stemmen

31.- Personnel administratif – Nomination à l’essai d’un Secrétaire d’Administration (niveau A) – Prise d’acte de l’arrêté de suspension du Vice-Gouverneur – Maintien de la décision incriminée – Ratification.

Administratief personeel – Benoeming op proef van een Bestuurssecretaris (niveau A) - Aktename van het schorsingsbesluit van de Vice-Gouverneur – Handhaving van de gewraakte beslissing - Bekrachtiging.

(voir annexe)

Au scrutin secret, cette décision est ratifiée par 19 voix contre 3.

Bij geheime stemming, wordt deze beslissing bekrachtigd met 19 stemmen tegen 3.

32.- Personnel technique – Désignation d’un second fonctionnaire chargé d’infliger les amendes administratives.

Technisch personeel – Aanstelling van een tweede ambtenaar belast met het opleggen van administratieve boetes.

(voir annexe)

- 33.- Personnel technique – Engagement contractuel d’un assistant technique-gardienne d’enfants - Ratification.
Technisch personeel – Contractuele aanwerving van een technisch assistent-kinderbewaakster - Bekrchtiging.

(voir annexe)

- 34.- Personnel médico-social – Nomination à titre définitif d’un assistant technique-puéricultrice.
Medisch sociaal personeel – Benoeming in vast verband van een technisch assistent-kinderverzorgster.

(voir annexe)

- 35.- Personnel médico-social – Démission d’une logopède - Ratification.
Medisch sociaal personeel – Ontslag van een logopediste - Bekrchtiging.

(voir annexe)

- 36.- Personnel médico-social – Engagement contractuel d’une logopède - Ratification.
Medisch sociaal personeel – Contractuele aanwerving van een logopediste - Bekrchtiging.

(voir annexe)

Ces décisions sont approuvées à l’unanimité.
Deze beslissingen worden goedgekeurd met algemene stemmen.

L’ordre du jour étant épuisé, la séance est levée à 22h.10.
De agenda afgehandeld zijnde wordt de zitting geheven te 22.10 uur.

Ainsi délibéré en séance du 24 septembre 2009.
Alzo beraadslaagd in zitting van 24 september 2009.

Le Secrétaire,
De Secretaris,
Voorzitter,

Le Bourgmestre-Président,
De Burgemeester-

Marc VANHOVE.

Michèle CARTHÉ.